



Cours d'arabe; de gauche à droite : Éric Mercier, GMR, Maïsa Askari, enseignante, et Carl Pilon, GMG.

## La formation en langues étrangères, facteur déterminant de l'intégration sociale à l'étranger

*En fin de compte, le temps que j'ai consacré à l'apprentissage de la langue avant mon arrivée à la mission m'a été extrêmement profitable et m'a aidé à faire la transition. De nombreux collègues qui n'ont pas eu le temps de suivre une formation linguistique le regrettent et aimeraient l'avoir fait avant leur affectation, car une fois en place ils sont trop occupés pour améliorer leurs compétences linguistiques.... vos relations sont beaucoup plus profondes et plus riches lorsque vous traitez au moins une partie de vos affaires en malais*  
**—Étudiant en langue étrangère, 1999**

La formation en langues étrangères peut être une composante essentielle de l'efficacité du travail à l'étranger. La maîtrise de la langue est synonyme d'indépendance, facilite l'adaptation sociale, témoigne de l'engagement personnel et permet de comprendre le pays d'accueil. Même si le poste n'exige pas une connaissance de la langue étrangère, le ministère a pour principe, depuis 1983, de faire bénéficier les employés et leurs familles d'une formation

linguistique qui ajoute à leur efficacité personnelle et à leur bien-être à l'étranger.

En prévision des affectations de cette année, le Centre de formation linguistique (CFSL) a publié son calendrier de programmes de formation en langues étrangères proposés aux employés et aux membres de leur famille partant en affectation cette année. Pour la première fois, une formation en français et en anglais sera également dispensée dans le cadre du programme d'intégration sociale. Ces cours intéresseront tout particulièrement les conjoints et les membres de leur famille.

### Les objectifs pédagogiques des programmes d'intégration sociale sont les suivants :

- acquérir une connaissance de base de la langue étrangère en préparation d'une affectation;
- communiquer avec les habitants du pays hôte dans les situations de la vie quotidienne;
- faciliter l'intégration sociale de la famille dans le pays d'affectation;
- atténuer le choc culturel au début de l'affectation à l'étranger.

### Au terme du programme, les étudiants pourront :

- poser des questions et y répondre dans des situations de la vie quotidienne,

- donner et comprendre des informations et des instructions,
- participer à des conversations informelles,
- donner des informations de base sur eux-mêmes, leur famille ou leurs collègues,
- éviter les erreurs culturelles communes,
- avoir des habiletés fonctionnelles dans la langue étrangère.

Consultez les dates des cours sur le site Internet de l'ICSE ou pour plus d'informations, contactez J. Guitard, registraire (CFSL) (tél. : 953-4751/Fax : 953-3632).

## Recevez vous suffisamment d'exemplaires de Savoir-faire?

Notre liste de distribution de 600 noms contient peut-être des acronymes qui n'ont plus cours, ne tient pas forcément compte des nouvelles divisions ou prévoit l'envoi d'un nombre insuffisant ou trop élevé d'exemplaires. Adressez vos modifications de la liste de distribution de Savoir-faire à Jean-Pierre Leduc (CFSM) par courrier électronique ou par téléphone (996-7587).

Rédactrice en chef : Louise LaRocque, ... CFSD  
 Réviseurs : Sharron Kessel, ... CFSD  
 Christine Moisan, ... CFSD  
 Rédactrice : Suzanne Friedlaender  
 Coordination et photos : Jean-Pierre Leduc, ... CFMS

### Pour nous contacter :

Institut canadien du service extérieur – CFSI 944-0011  
 Centre d'apprentissage en affaires internationales et en gestion – CFSD 944-7763  
 Centre d'apprentissage en services ministériels - CFSS 944-0616  
 Centre de formation linguistique – CFSL 953-4751  
 Centre d'apprentissage interculturel – CFSC 997-1197  
 Centre des services de gestion – CFMS 994-7182



Imprimé sur du papier recyclé